

THE NEW SCHOOL

**STUDLEY GRADUATE PROGRAM IN INTERNATIONAL
AFFAIRS**

**MAESTRÍA EN ASUNTOS
INTERNACIONALES "JULIEN J. STUDLEY"**

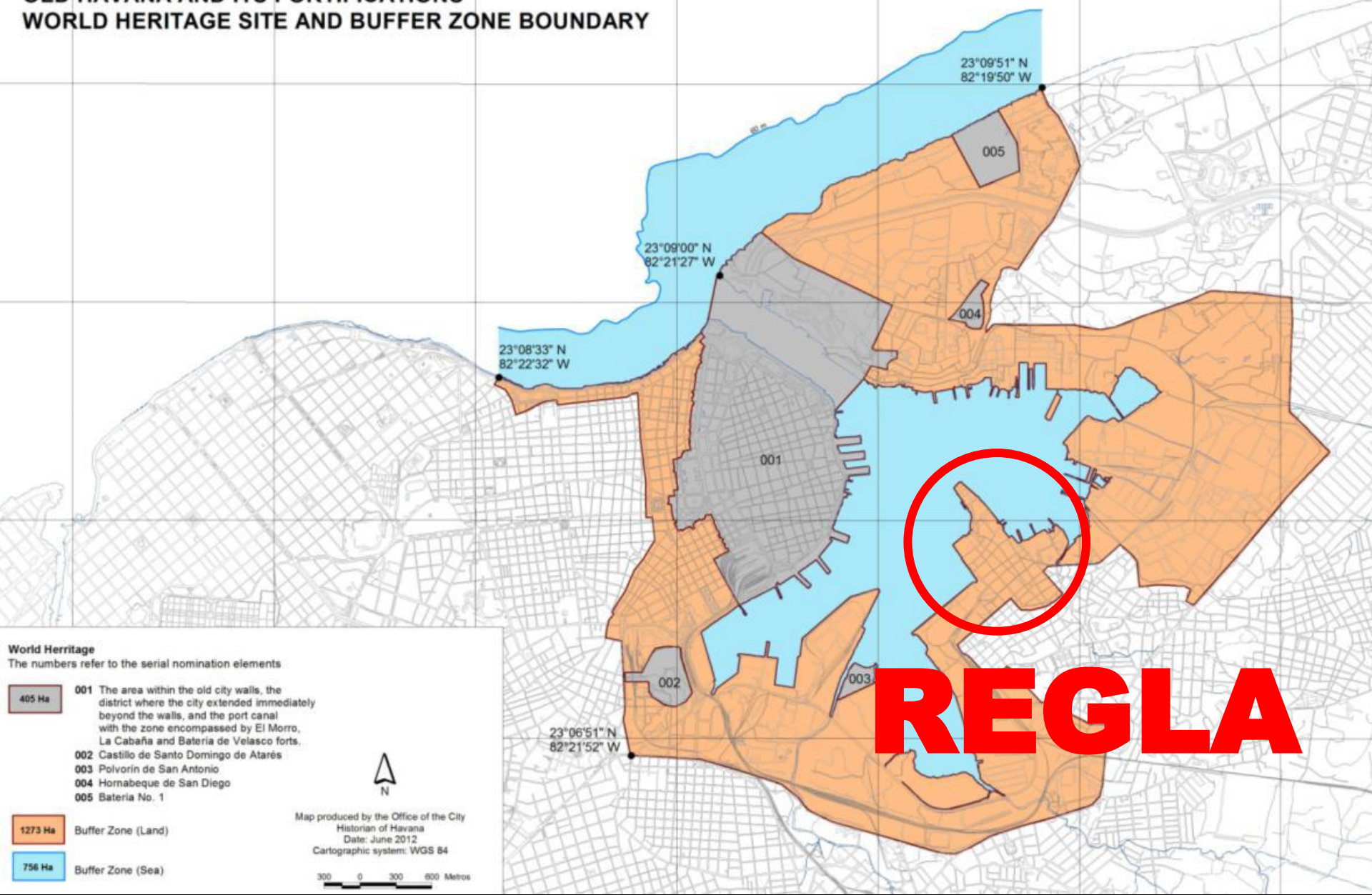
REGLA SURVEY

REGISTRO

FOTOGRAFICO REGLA

2018-2019

OLD HAVANA AND ITS FORTIFICATIONS
WORLD HERITAGE SITE AND BUFFER ZONE BOUNDARY



THE SITE

EL LUGAR



**THE PART OF REGLA
WITHIN THE UNESCO
WORLD HERITAGE
BUFFER ZONE
CONSISTS OF ABOUT
1000 BUILDINGS**

**EL ÁREA DE REGLA QUE
SE ENCUENTRA
DENTRO DE LA ZONA
DE AMORTIGUAMIENTO
DEL PATRIMONIO
MUNDIAL DE LA
HUMANIDAD DE
UNESCO CONSTA DE
APROXIMADAMENTE
1000 EDIFICIOS**

THE PROBLEM: EXISTING SURVEY PROTOCOLS CATEGORIZE SELF-BUILT CONSTRUCTIONS AS BEING OF “NO VALUE”



EL PROBLEMA: LOS PROTOCOLOS DE RELEVAMIENTO FOTOGRÁFICO Y
DE ANÁLISIS EXISTENTES CLASIFICAN A LAS EDIFICACIONES
AUTOCONSTRUIDAS COMO “SIN VALOR”

HOW MANY SELF-BUILT CONSTRUCTIONS ARE THERE? WHAT ARE THEIR VISUAL CHARACTERISTICS?



¿CUÁNTAS EDIFICACIONES AUTOCONSTRUIDAS HAY?
¿CUALES SON SUS CARACTERÍSTICAS VISUALES?



**SOCIAL SCIENCE STUDENTS DEVELOP A FIELD WORK
METHODOLOGY IN NEW YORK**

**ESTUDIANTES DE CIENCIAS SOCIALES EN NUEVA YORK
DESARROLLAN UNA METODOLOGÍA PARA LLEVAR
ADELANTE EL TRABAJO DE CAMPO**

SYSTEMATIC PHOTO DOCUMENTATION OF REGLA DURING SPRING BREAK TRIP TO HAVANA



RELEVAMIENTO FOTOGRÁFICO SISTEMÁTICO DE REGLA
DURANTE UN RECESO ESCOLAR DE PRIMAVERA



**106 STREET-FRONTS WITH
MULTIPLE SHOTS OF EACH
BUILDING =
6784 IMAGES**

**106 FACHADAS, CON
MÚLTIPLES TOMAS DE
CADA EDIFICIO = 6784
IMÁGENES**

**IN NEW YORK:
STREET-FRONT SLIDESHOWS SHOW
BUILDINGS IN CONTEXT**

**EN NUEVA YORK:
PRESENTACIONES DE DIAPOSITIVAS
DE FACHADAS MUESTRAN EDIFICIOS
EN CONTEXTO**

STREET-FRONT SLIDE-SHOW BY BENNET DONINE:
PRESENTACIÓN DE DIAPOSITIVAS DE FACHADAS POR
BENNET DONINE:

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO
REGLA SURVEY
REGISTRO REGLA

garcia_block40_april2018_bennet

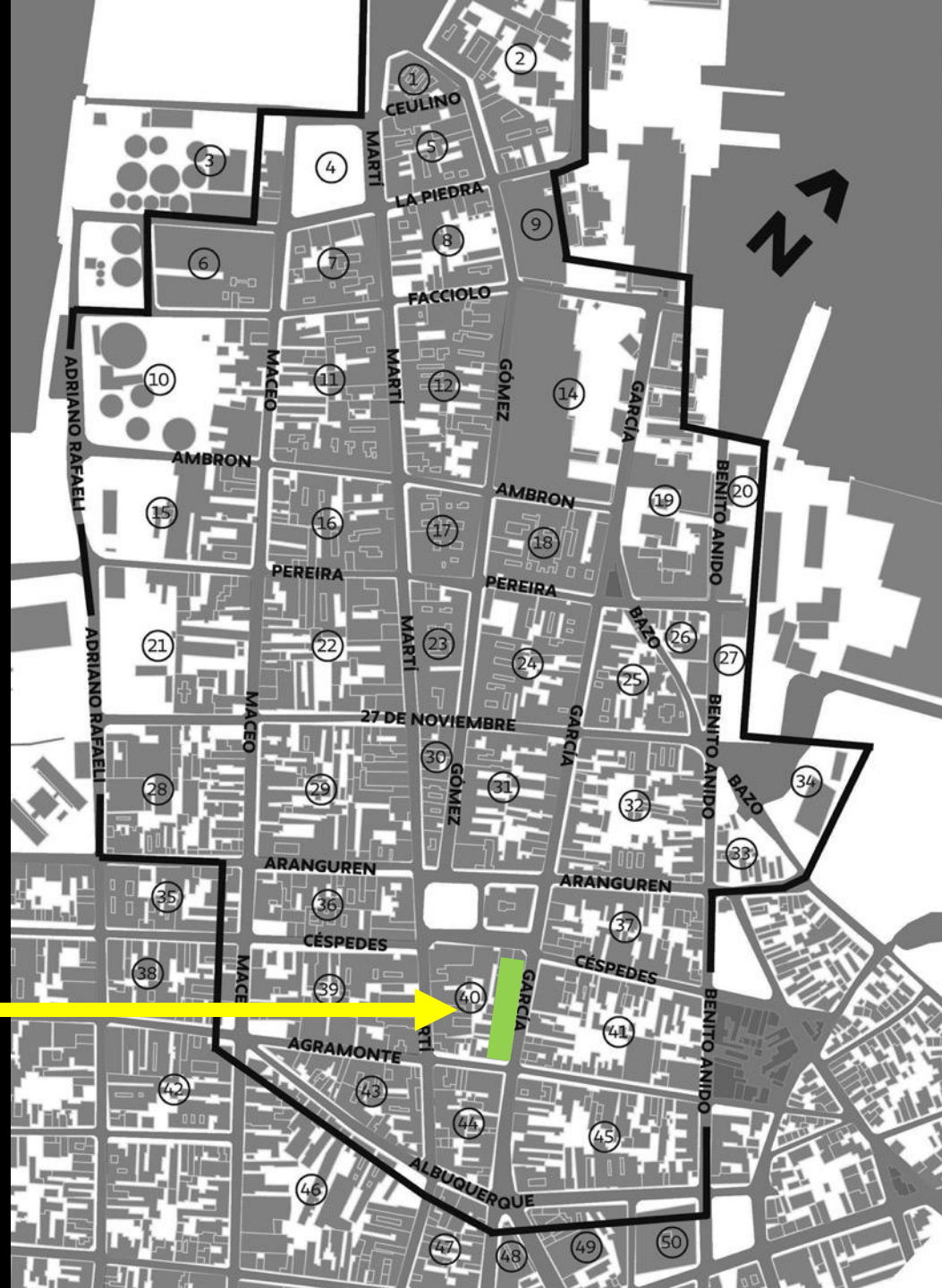
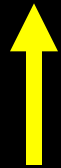
location in photo-log

Ubicación en el registro



location in townscape

Ubicación en el entorno urbano





view to left
vista a la izquierda



subject building
edificio en estudio



view to right
vista a la derecha













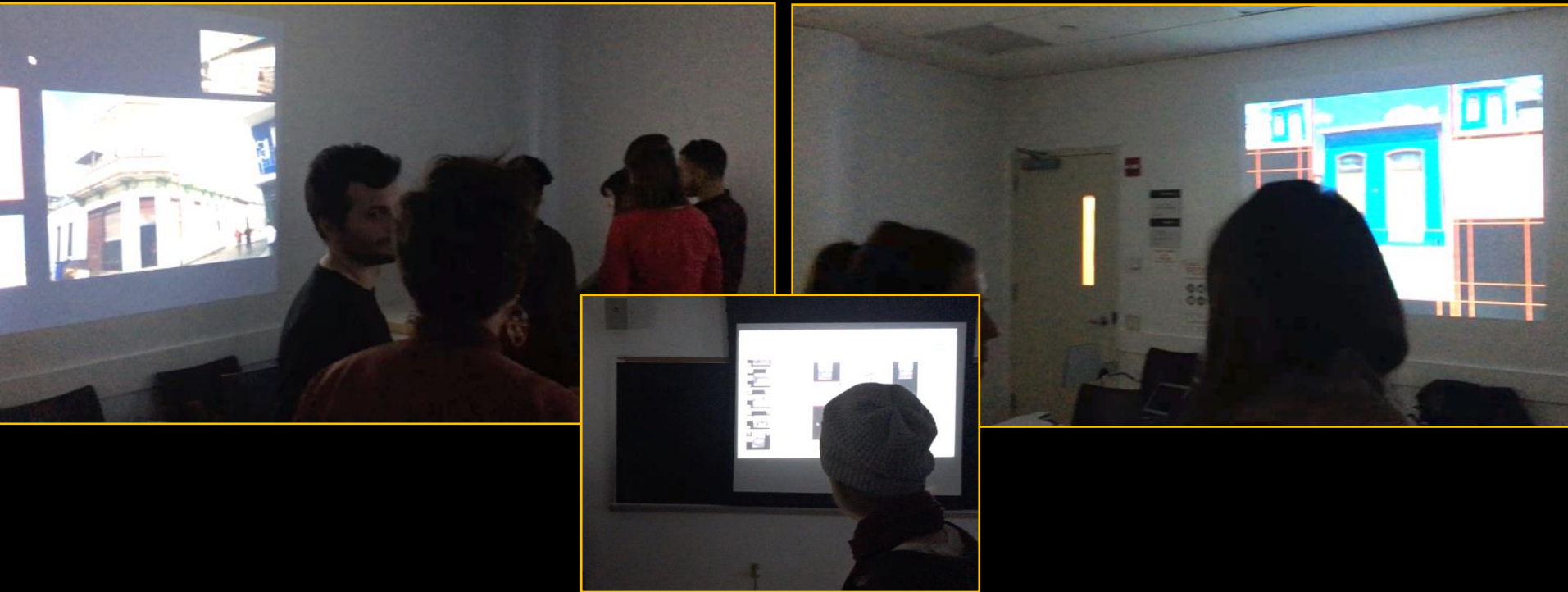


NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO
REGLA SURVEY

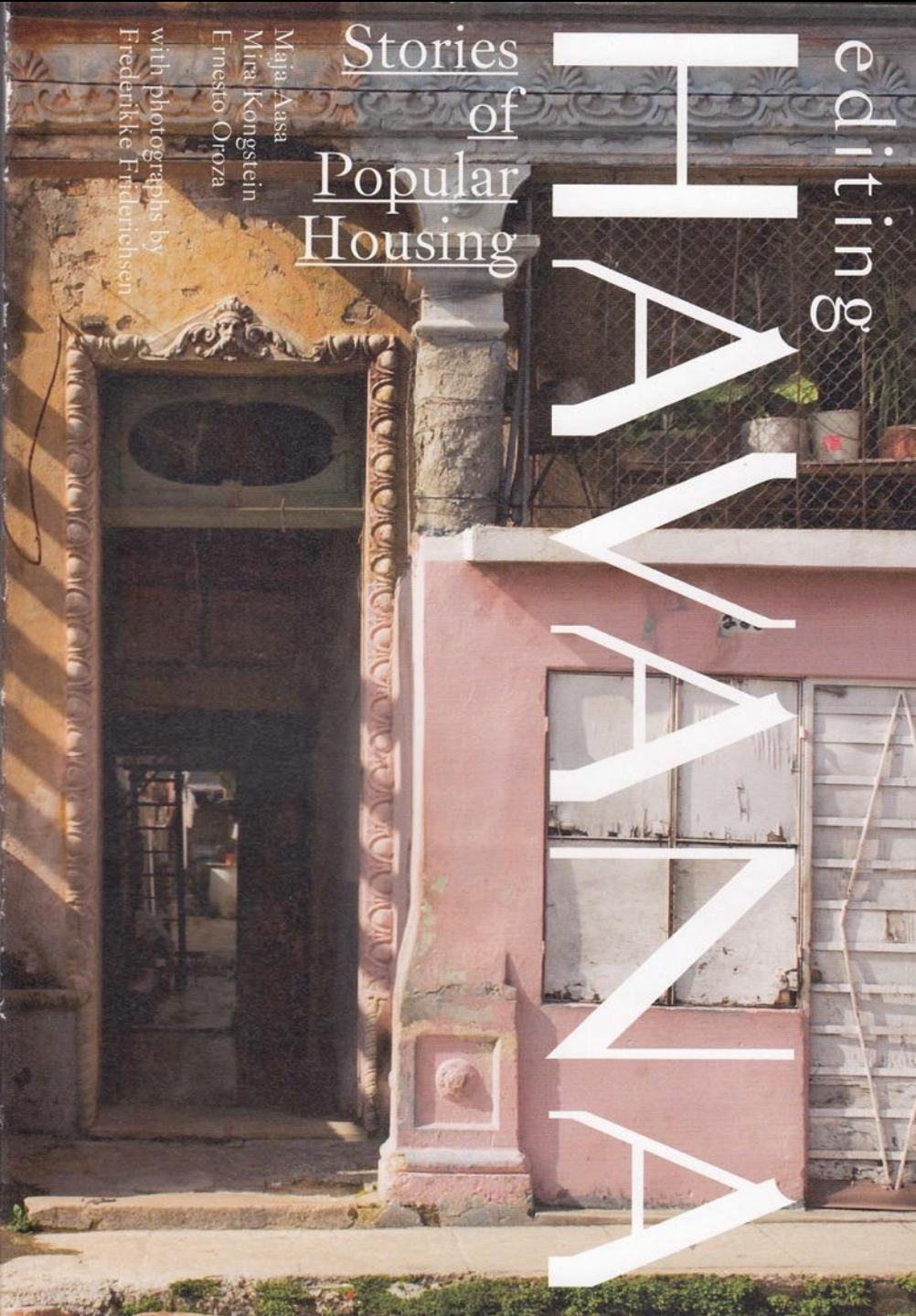
garcia_block40_april2018_bennet



SIMULATING THE TOWNSCAPE WITH THREE PROJECTORS AND LOOKING, LOOKING, LOOKING . . . TO DEVELOP CATEGORIES



RECREANDO EL PAISAJE URBANO CON TRES
PROYECTORES Y MIRANDO, MIRANDO, MIRANDO . . . PARA
DESARROLLAR CATEGORÍAS



ERNESTO OROZA'S CONCEPT OF AN "ARCHITECTURE OF NECESSITY" PROPELS A THEORETIC LEAP



EL CONCEPTO DE ERNESTO
OROZA DE "ARQUITECTURA DE
NECESIDAD" IMPULSA UN SALTO
TEÓRICO

TWO SELF-BUILD CATEGORIES EMERGE WHERE AN ARCHITECTURE OF NECESSITY ALSO INVOLVES CONSCIOUS ACTS OF MAKING FORM



SURGEN DOS CATEGORÍAS DE AUTOCONSTRUCCIÓN
DONDE LA ARQUITECTURA DE NECESIDAD TAMBIÉN
IMPLICA ACTOS CONSCIENTES DE CREACIÓN DE FORMA

ONE-STORY SELF-BUILT FAÇADE RENOVATIONS

RENOVACIONES AUTOCONSTRUIDAS DE FACHADAS DE EDIFICACIONES DE UNA PLANTA



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA
CUBAN POPULAR RENOVATION

MULTI-STORY SELF-BUILT CONSTRUCTIONS

EDIFICACIONES AUTOCONSTRUIDAS DE VARIOS PISOS



ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

ADICIÓN POPULAR CUBANA
CUBAN POPULAR ADDITION

CATEGORÍAS DE REGLA

REGLA CATEGORIES

MAMPOSTERÍA
HISTÓRICA

MAMPOSTERÍA HISTÓRICA

HISTORIC MASONRY

HISTORIC
MASONRY

MADERA
HISTÓRICA

MADERA HISTÓRICA

HISTORIC WOOD

HISTORIC
WOOD

MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA

MODERNISTA CUBANO

CUBAN MODERNISTIC

CUBAN
MODERNISTIC

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

ADICIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR ADDITION

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

CUBAN POPULAR RENOVATION

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

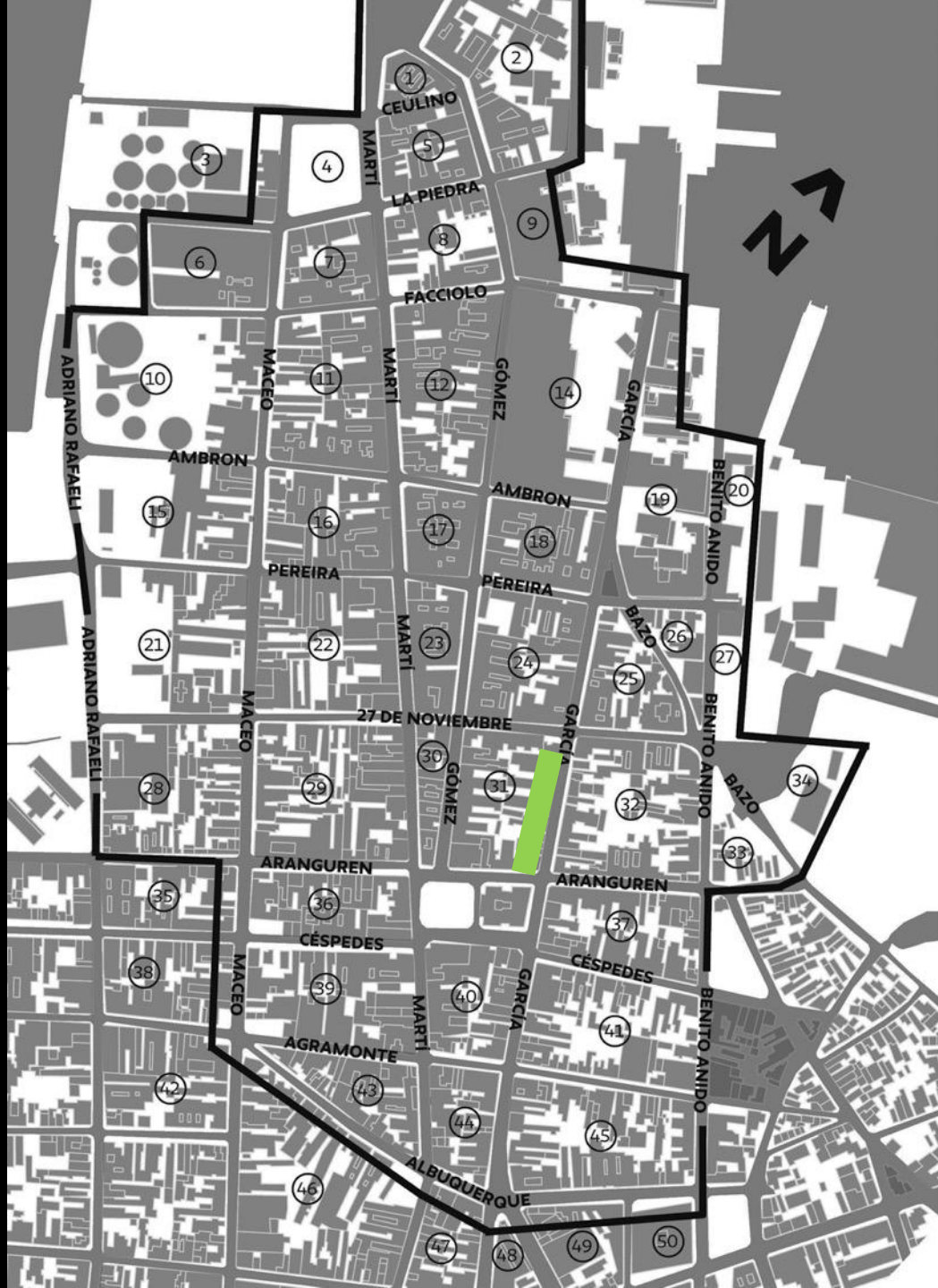
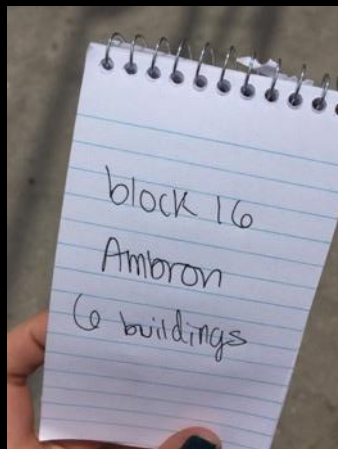
Categorized slide-show by Belén Fodde:

Presentación de diapositivas categorizada por Belén Fodde:

**NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO**

REGLA SURVEY

garcia_block31_march2018_belen





MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA



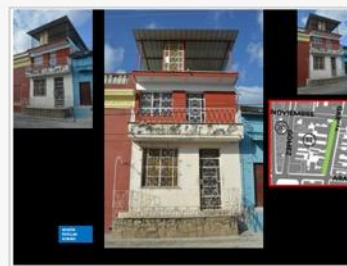
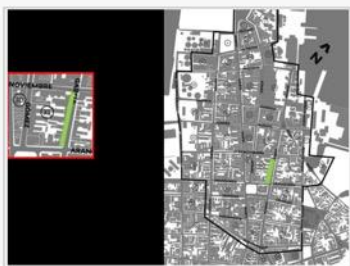
MADERA
HISTÓRICA



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO
ENCUESTA DE REGLA
REGLA SURVEY

garcia_block31_march2018_belen



17

2

3

4

5

7

8

9

10

12

13

14

15

17

2

3

4

5

7

8

9

10

12

13

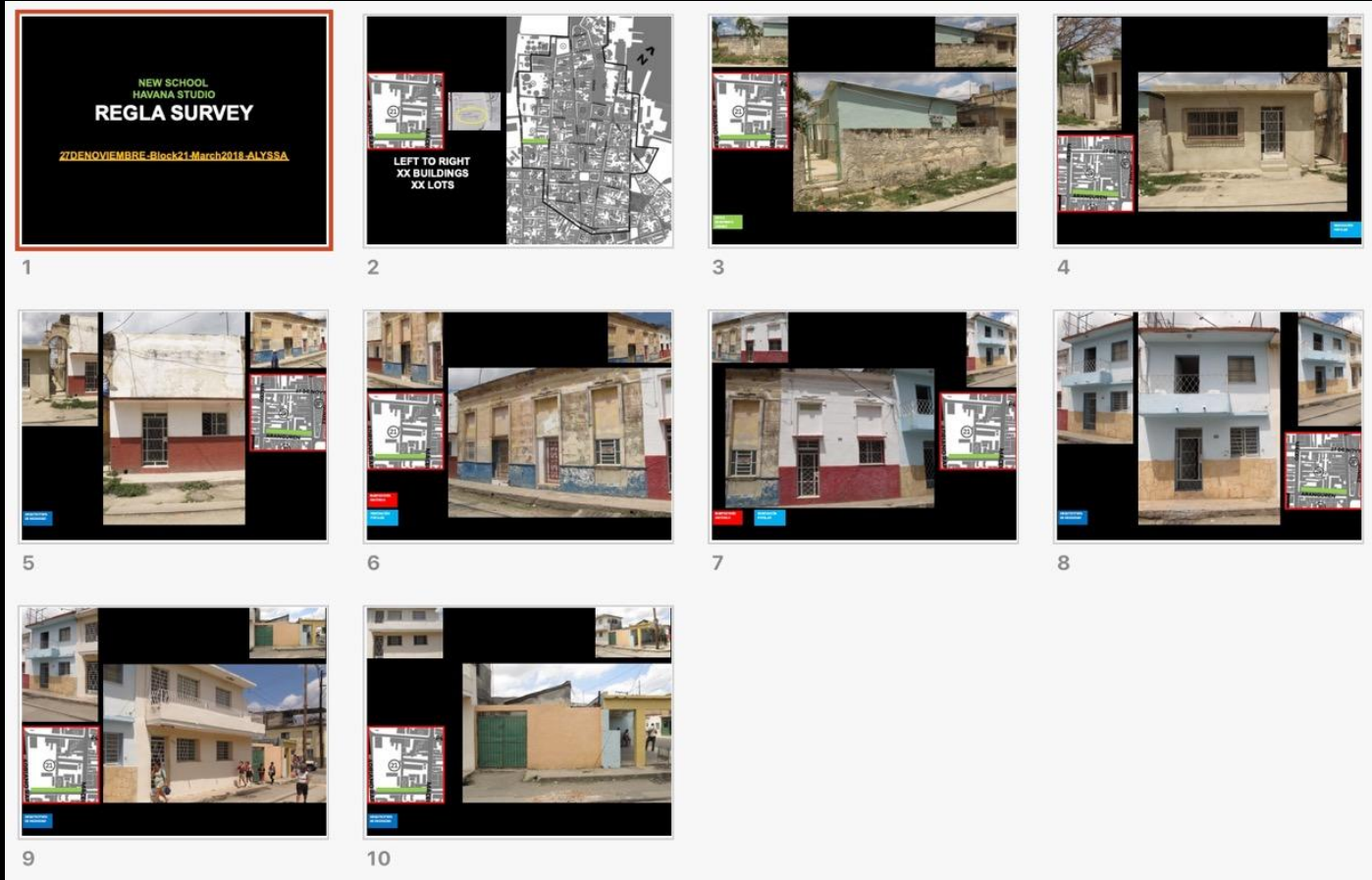
14

15

17

EVERY STUDENT CATEGORIZES MULTIPLE STREET-FRONT SLIDE SHOWS

CADA ESTUDIANTE CATEGORIZA MÚLTIPLES
PRESENTACIONES DE DIAPOSITIVAS DE FACHADAS



ALYSSA KROPP . . .

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO
REGLA SURVEY

MACEO-Block16-APRIL 2018-ALYSSA



2

3

4



6

7

8



10

11

10

10

10

10



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15

NEW SCHOOL
HAVANA STUDIO
REGLA SURVEY

MACEO-Block21-APRIL2018-ALYSSA



THE SPRING 2018 HAVANA STUDIO SURVEY TEAM COMPLETES A 40% SAMPLE

REGISTRO DEL HAVANA STUDIO DE LA PRIMAVERA DE
2018. EL EQUIPO COMPLETA UNA MUESTRA DEL 40% DEL
TOTAL

BENNET DONINE (US)

MARÍA BELÉN FODDE (ARGENTINA)

OLIVIA GAMBER (US)

MAREN HURLEY-MATZ (US)

KRISTIAN KEENE (US)

ALYSSA KROPP (US)

CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN (US/PERU)

CASSIDY NELSON (US)

TRIPTI SAHNI (INDIA)

DOUGLAS SALATHE (US)

CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN (MEXICO)

MEANWHILE, AS TENSIONS WITH THE USA MOUNT DURING
THE TRUMP ADMINISTRATION A PLANNED SUMMER FIELD
TRIP IS NOT EXPEDITED ON THE CUBAN END . . .

MIENTRAS TANTO, DEBIDO AL AUMENTO DE LAS
TENSIONES CON EE.UU. DURANTE LA ADMINISTRACIÓN
TRUMP, NO SE PUEDE ORGANIZAR UN VIAJE PARA
TRABAJO DE CAMPO EN EL VERANO 2018...

NONETHELESS . . .

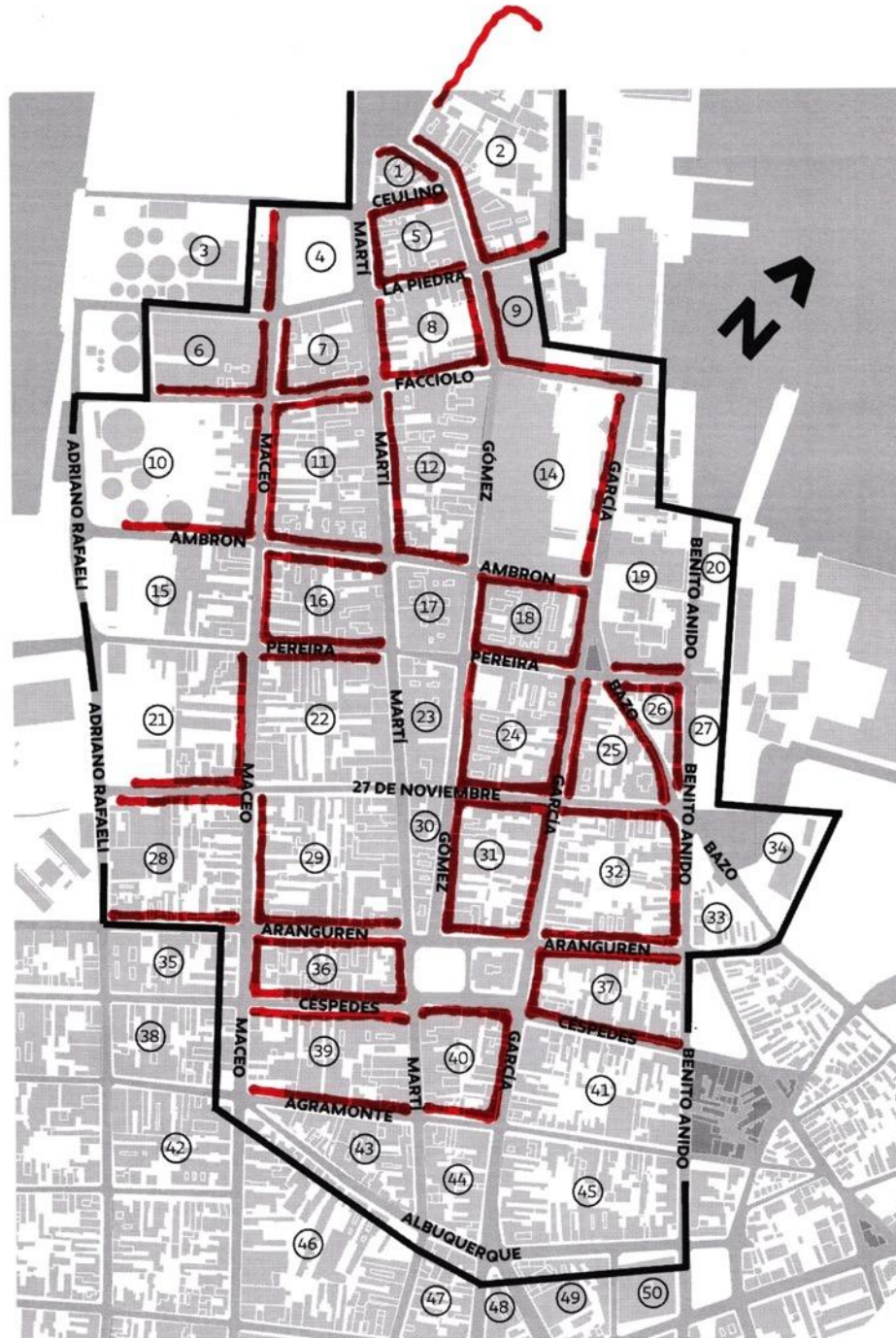
SIN EMBARGO . . .

A POST SEMESTER TEAM OF **DOUGLAS SALATHE** AND **CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN** COMPLETES A 50-PERCENT SAMPLE WITH CUBAN ARCHITECT AND PLANNER **CLAUDIA CASTILLO DE LA CRUZ**.



UN EQUIPO COMPUESTO POR DOUGLAS SALATHE Y CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN COMPLETA UNA MUESTRA DEL 50 POR CIENTO DEL TOTAL, TRABAJANDO CON LA ARQUITECTA Y PLANIFICADORA CUBANA CLAUDIA CASTILLO DE LA CRUZ.

66
FACHADAS
=
MUESTRA
DE 50%
=
516
EDIFICIOS



66
STREET-
FRONTS
=
SAMPLE
AT 50%
=
516
BUILDINGS

RESULTS

RESULTADOS

**WITH A 50-PERCENT SAMPLE THE
NEW SCHOOL SURVEY INDICATES
THE PROPORTIONAL AMOUNT OF
EACH CATEGORY.**

**CON UNA MUESTRA DEL 50 POR
CIENTO, EL ESTUDIO DE THE NEW
SCHOOL INDICA LA PROPORCIÓN DE
CADA CATEGORÍA SOBRE EL TOTAL
DE FACHADAS.**

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES

129

MAMPOSTERÍA
HISTÓRICA

24

MADERA
HISTÓRICA

68

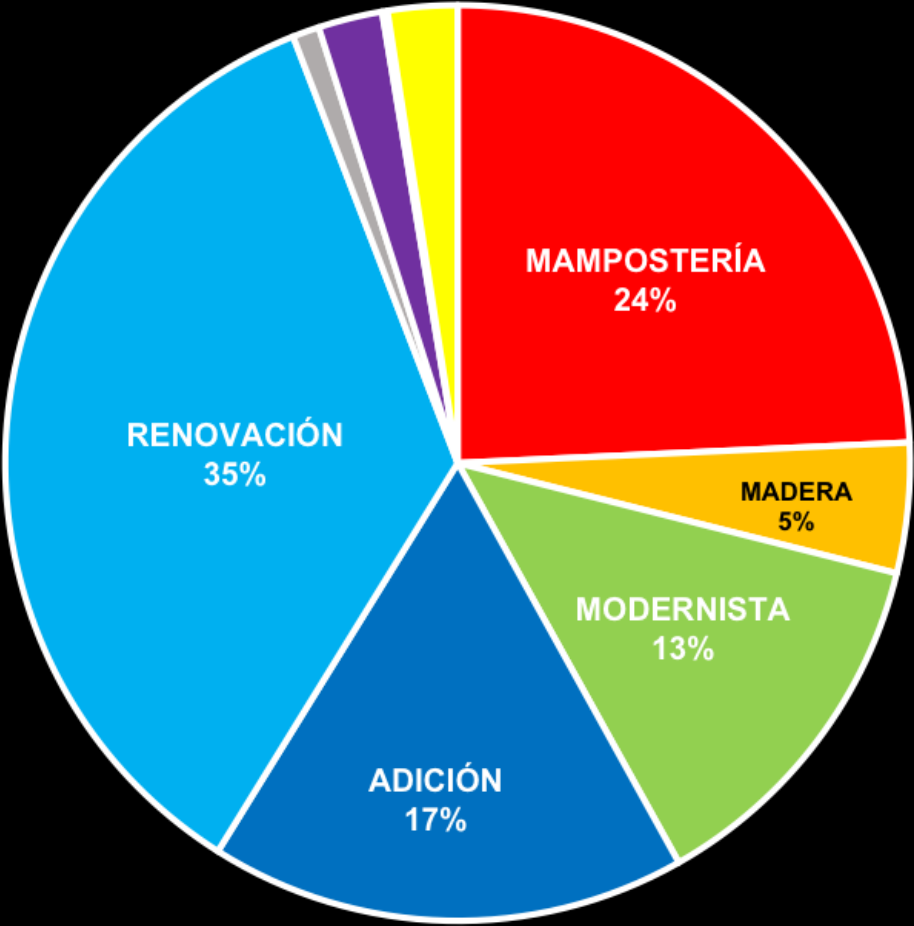
MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA

80

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

184

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

HISTORIC
MASONRY

HISTORIC
WOOD

CUBAN
MODERNISTIC

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

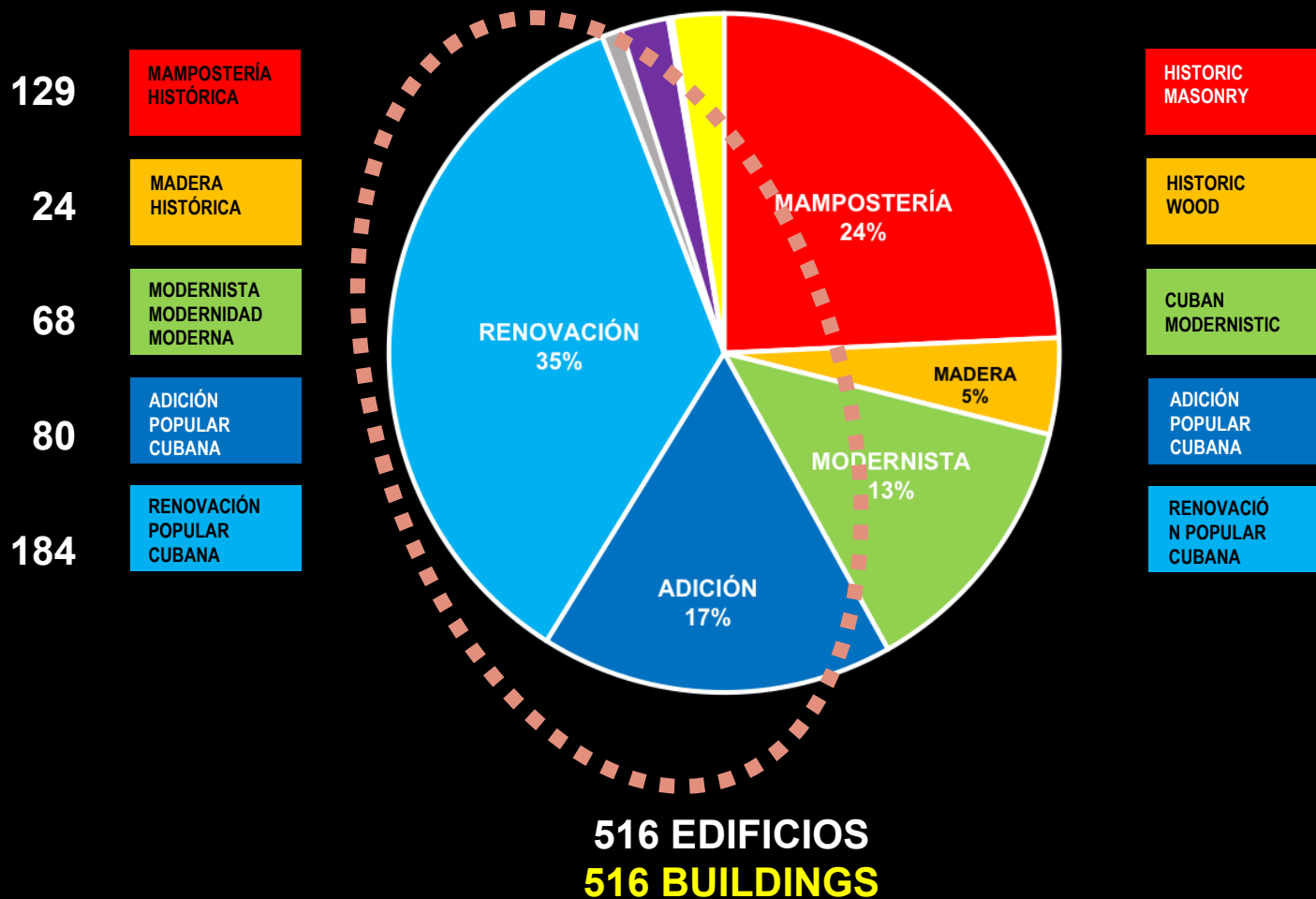
**SHOWING THAT 52-PERCENT OF THE
STRUCTURES IN REGLA ARE SELF-BUILT:**

**DEMOSTRANDO QUE EL 52 POR CIENTO DE
LAS ESTRUCTURAS EN REGLA SON DE
AUTOCONSTRUCCIÓN:**

**ADICIÓN POPULAR CUBANA
AND
RENOVACIÓN POPULAR CUBANA**

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

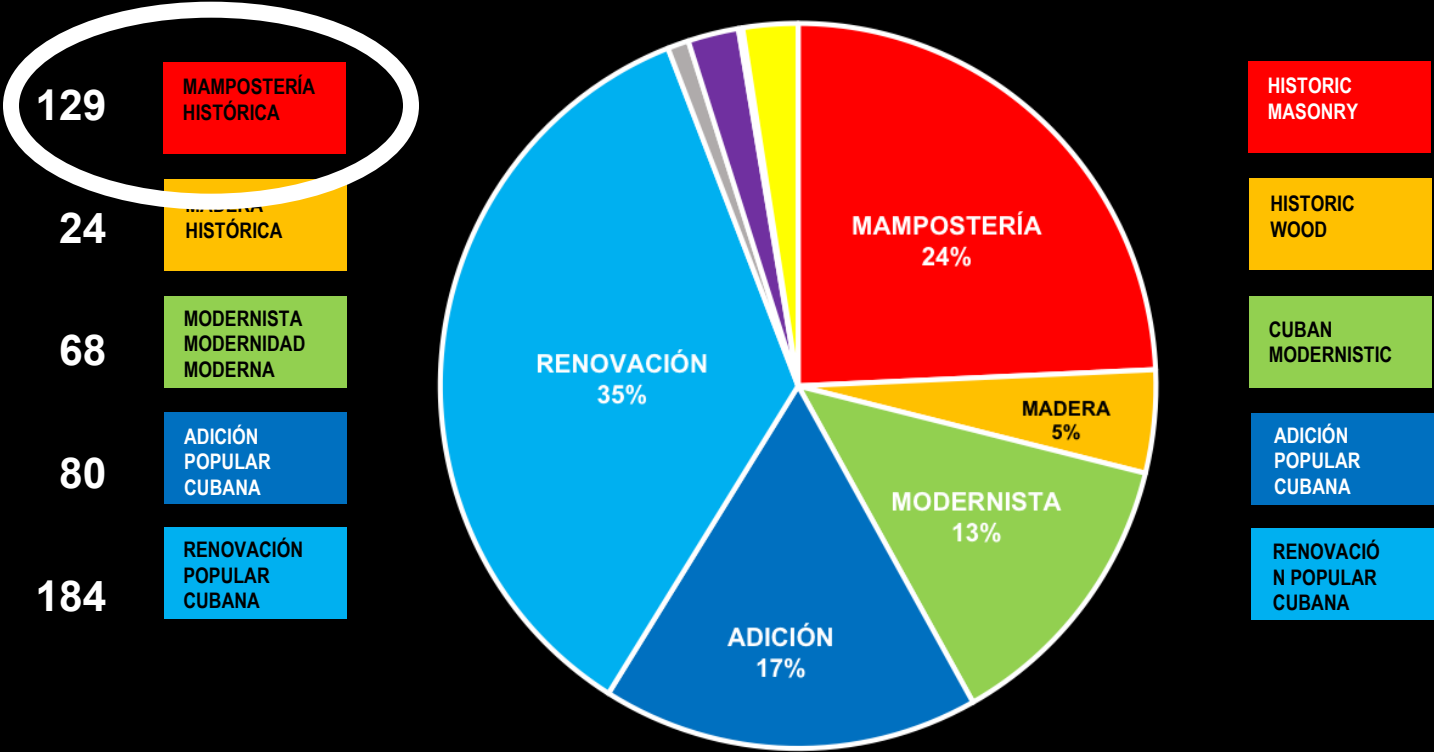
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



SURVEY
REGISTRO
FOTOGRAFÍCO

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS



MAREN



MAREN



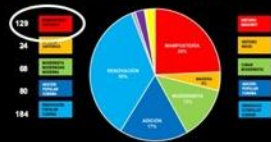
MAREN



MAMPOSTERÍA
HISTÓRICA

HISTORIC MASONRY

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



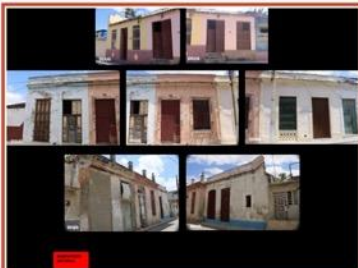
14



15



16



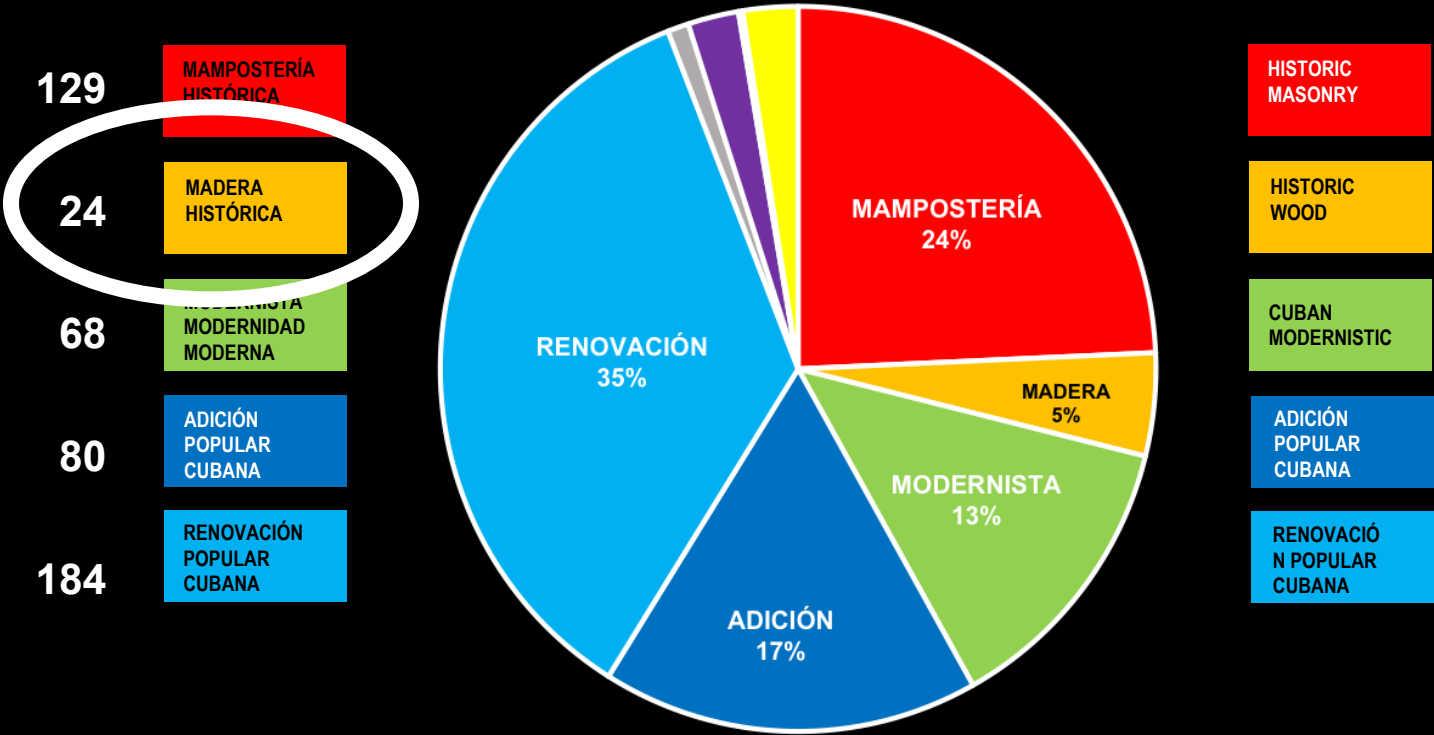
17

MAMPOSTERÍA
HISTÓRICA

129 HISTORIC MASONRY STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS



BELÉN

BELÉN

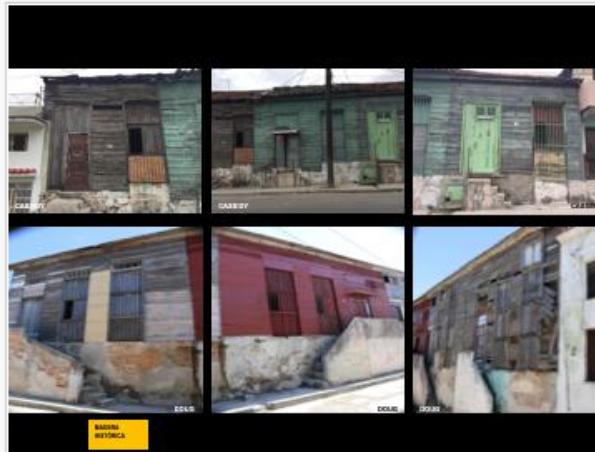
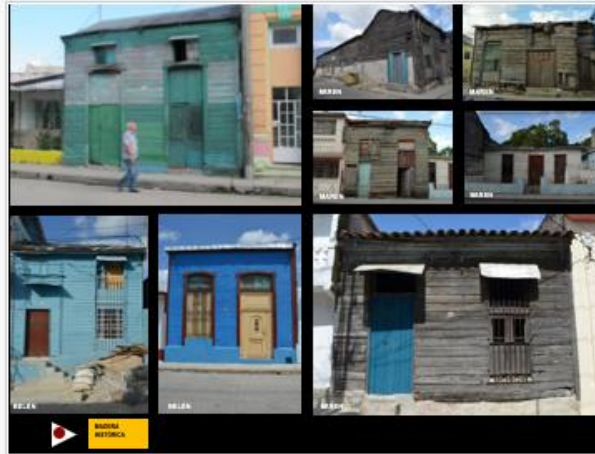
MAREN



MADERA
HISTÓRICA

HISTORIC WOOD

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS **PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES**

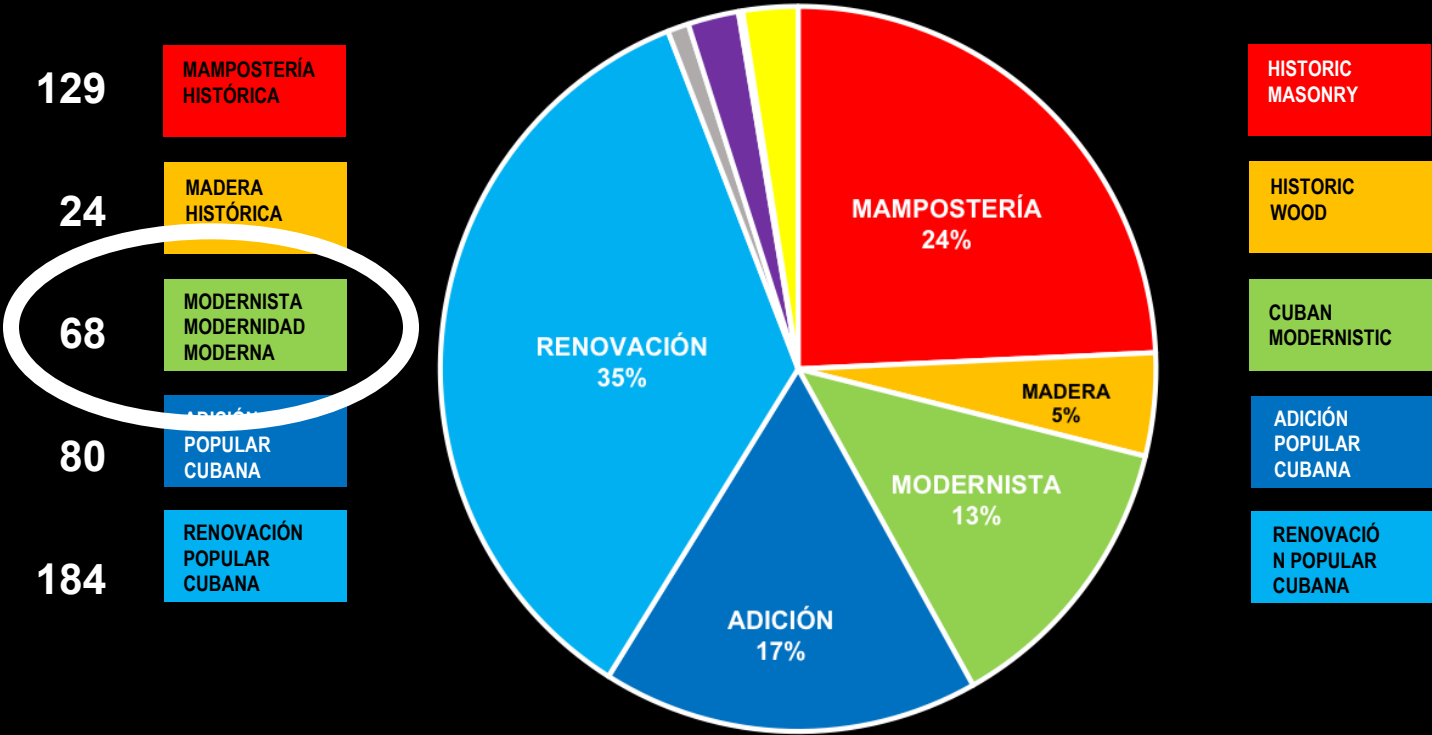


MADERA
HISTÓRICA

24 HISTORIC WOODEN STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS

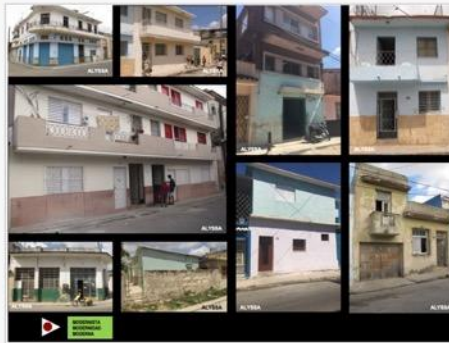
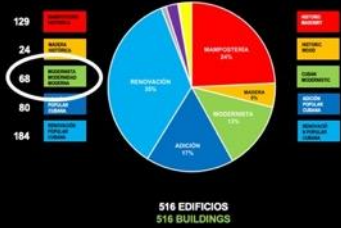


MODERNISTA
MODERNIDAD
MODERNA



CUBAN MODERNIST

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



2



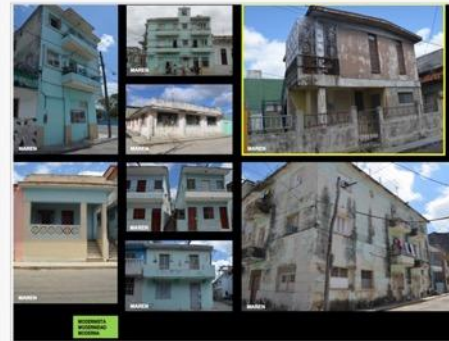
3



4



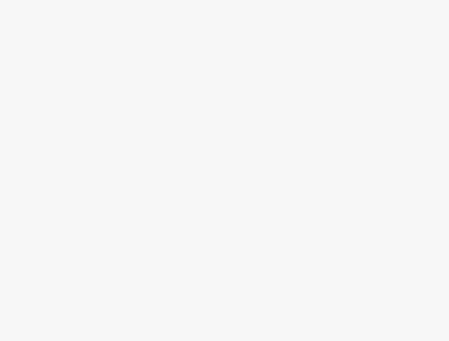
6



7



8



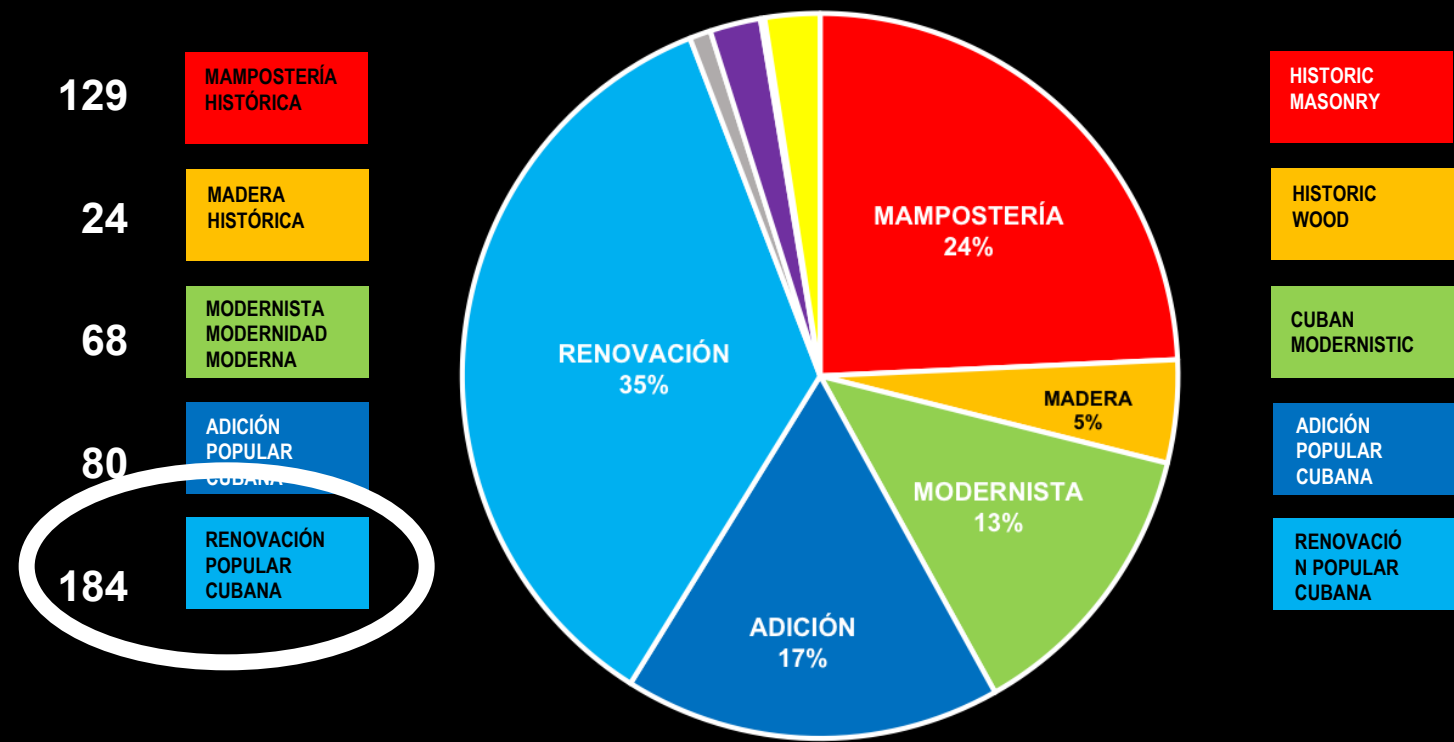
9

MODERNISTA
 MODERNIDAD
 MODERNA

68 CUBAN MODERNIST STRUCTURES

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS

516 BUILDINGS



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION



BELÉN



BELÉN



BELÉN



BELÉN



BELÉN



BELÉN



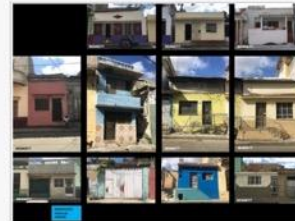
POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA



RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT RENOVATION



2

3

4

5

6



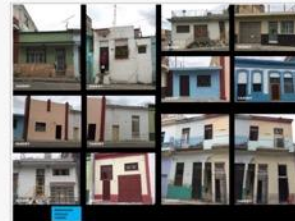
8

9

10

11

12



14

15

16

17

18



20

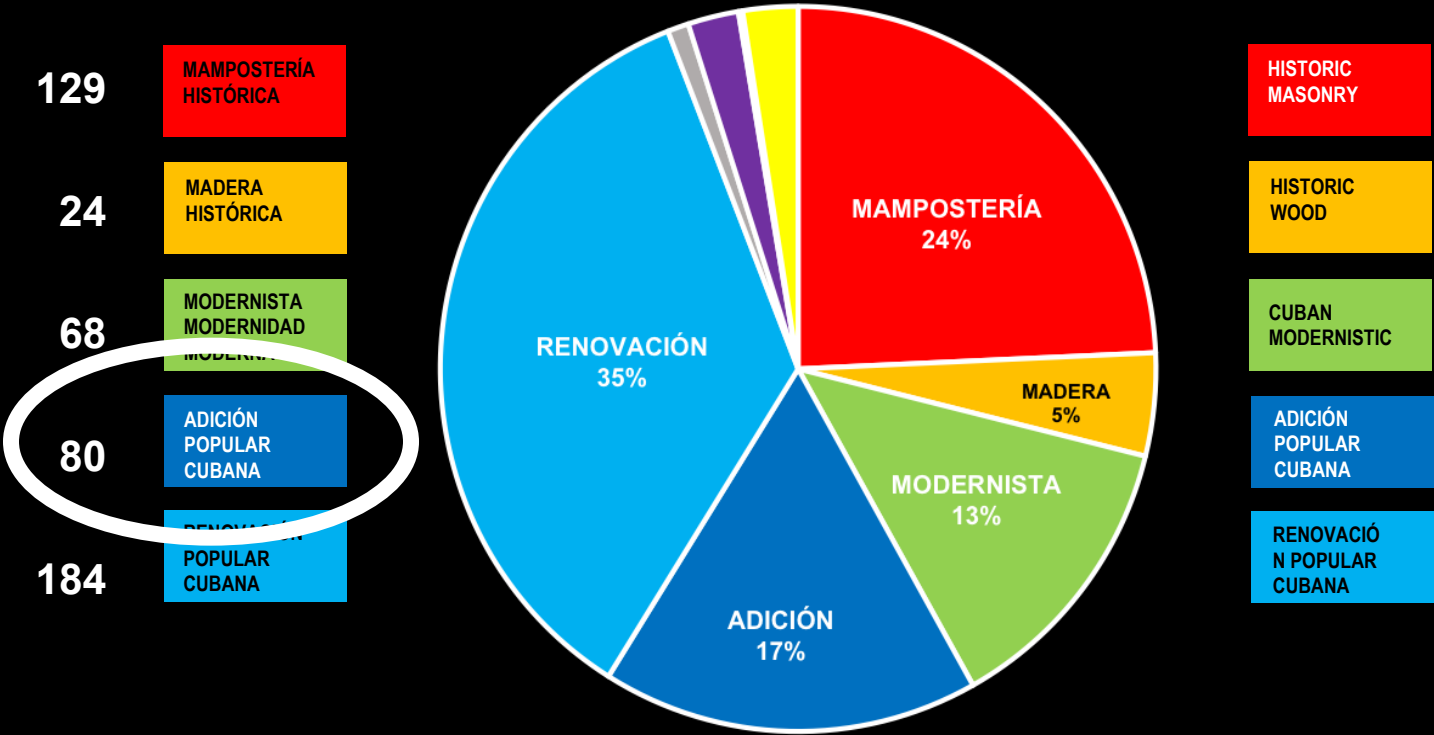
21

RENOVACIÓN
POPULAR
CUBANA

184 RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS

PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



516 EDIFICIOS
516 BUILDINGS



ALYSSA



ALYSSA



ALYSSA



ALYSSA



ALYSSA



ALYSSA



ALYSSA

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION



TRIPTI

TRIPTI

TRIPTI

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION



CLARA



CLARA



CLARA



CLARA



CLARA



CLARA



CLARA

ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

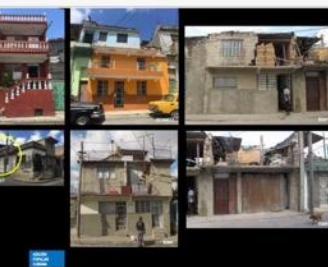
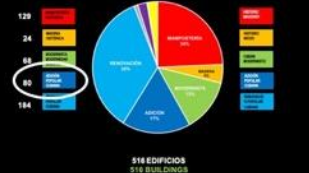
POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION



ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

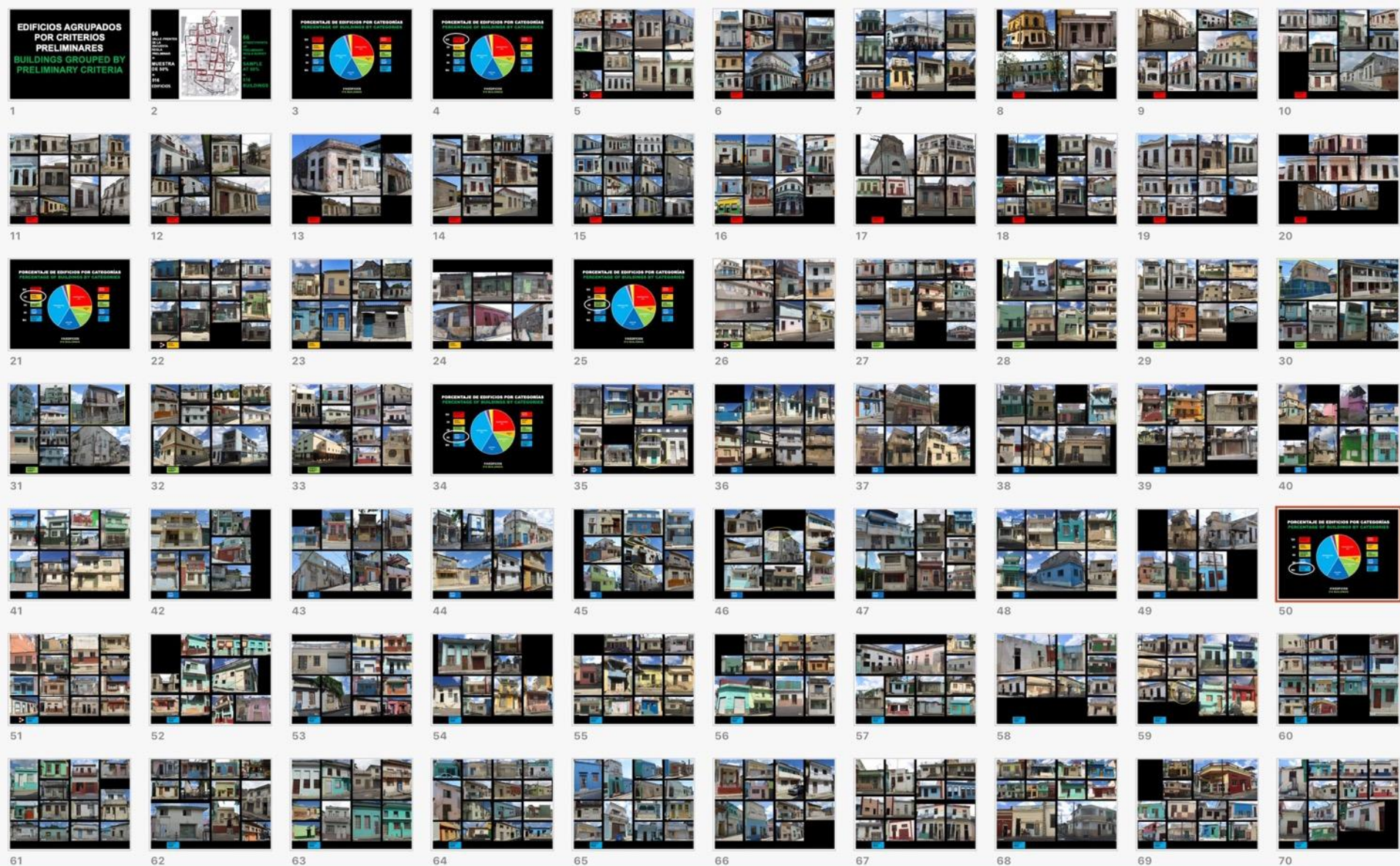
POPULAR CUBAN SELF-BUILT ADDITION

PORCENTAJE DE EDIFICIOS POR CATEGORÍAS
PERCENTAGE OF BUILDINGS BY CATEGORIES



ADICIÓN
POPULAR
CUBANA

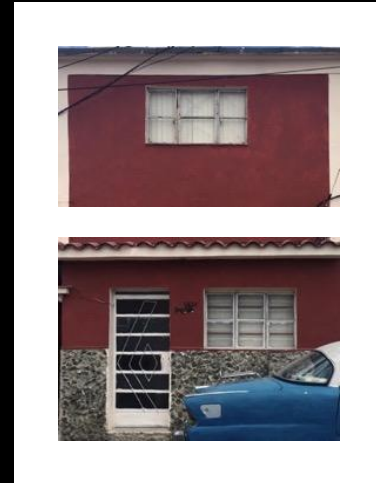
80 ADICIÓN POPULAR CUBANA



ALL 516 BUILDINGS OF THE 50-PERCENT SAMPLE
TODOS LOS 516 EDIFICIOS DE LA MUESTRA DEL 50 POR CIENTO

**CLARA MARINA VON LOEBENSTEIN
MARÍA BELÉN FODDE
DOUGLAS SALATHE
CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN
AND
JANNA AKIMOVA
GENERATE A 95-PERCENT SAMPLE
FROM FALL 2018 THRU SPRING 2019**

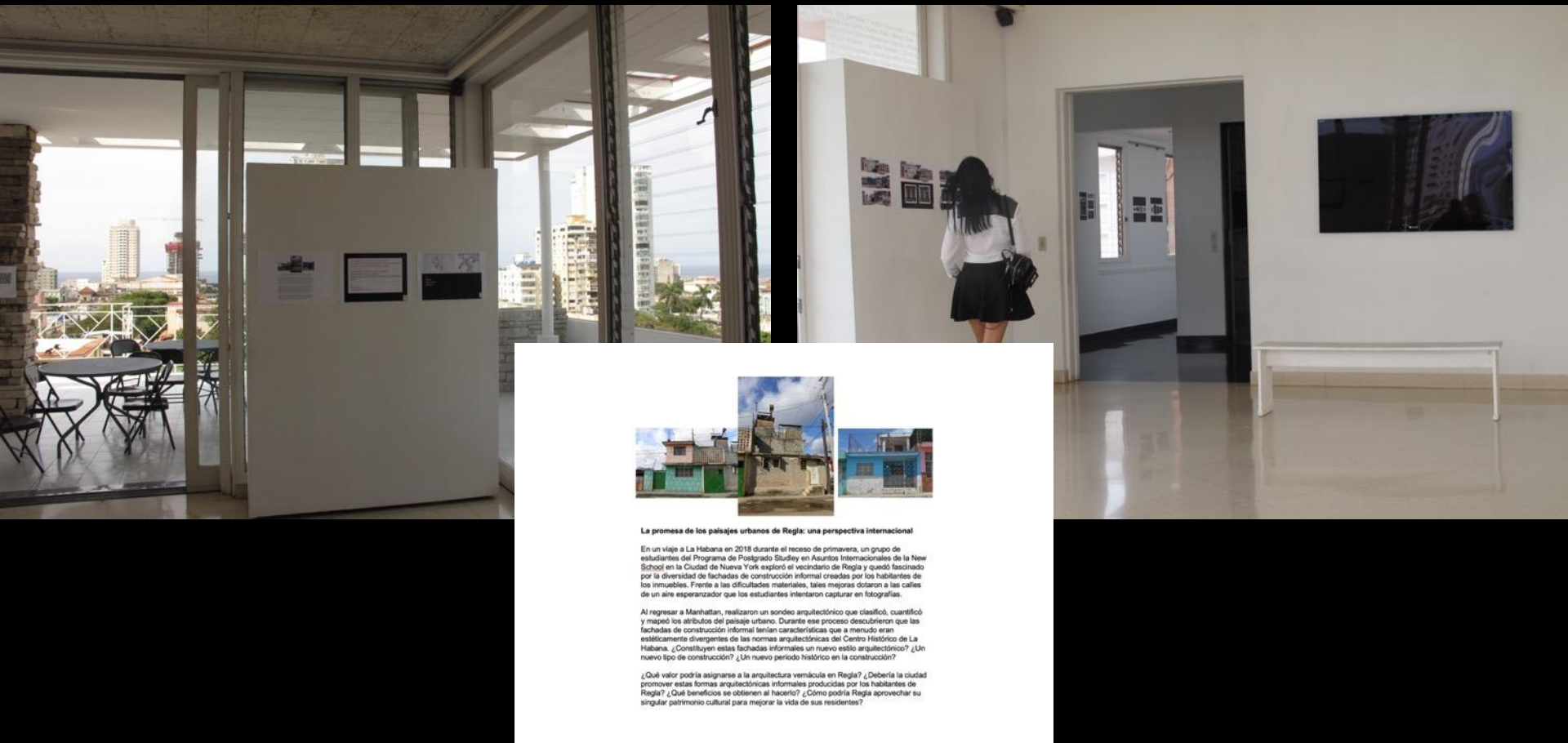
**GENERARON UNA MUESTRA DEL 95 POR CIENTO
DESDE EL OTOÑO DE 2018 HASTA LA PRIMAVERA
DE 2019**



CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN MOUNTS A GIS VERSION OF THE
SURVEY WITH THE HELP OF PROFESSOR STEPHEN METTS
CLAUDIO DE LOS REYES TERÁN ELABORA UNA VERSIÓN SIG DEL
REGISTRO FOTOGRÁFICO CON LA AYUDA DEL PROFESOR STEPHEN
METTS

JANNA AKIMOVA'S STUDY OF THE AESTHETIC EFFORTS OF THE SELF-BUILDERS IS EXHIBITED AT THE LUDWIG FOUNDATION IN 2018

EL ESTUDIO DE JANNA AKIMOVA SOBRE LOS ESFUERZOS ESTÉTICOS DE LOS AUTOCONSTRUCTORES SE EXHIBE EN LA FUNDACIÓN LUDWIG EN 2018



La promesa de los paisajes urbanos de Regla: una perspectiva internacional

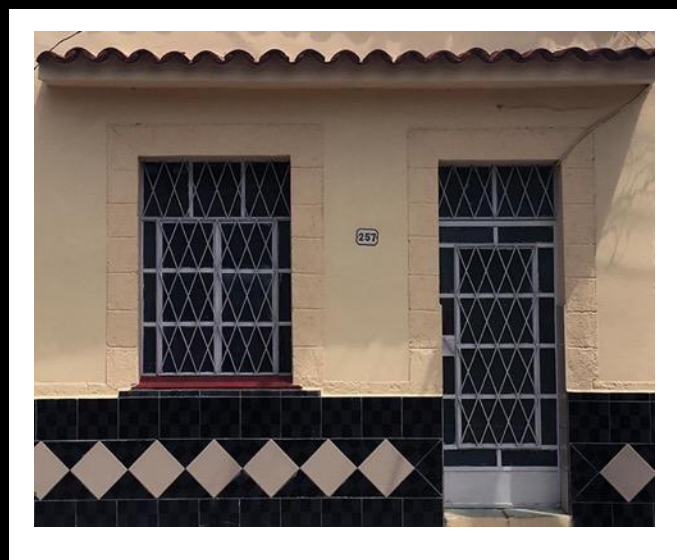
En un viaje a La Habana en 2018 durante el receso de primavera, un grupo de estudiantes del Programa de Postgrado Studies en Asuntos Internacionales de la New School en la Ciudad de Nueva York exploró el vecindario de Regla y quedó fascinado por la diversidad de fachadas de construcción informal creadas por los habitantes de los inmuebles. Frente a las dificultades materiales, tales mejoras dotaron a las calles de un aire esperanzador que los estudiantes intentaron capturar en fotografías.

Al regresar a Manhattan, realizaron un sondeo arquitectónico que clasificó, cuantificó y mapeó los atributos del paisaje urbano. Durante ese proceso descubrieron que las fachadas de construcción informal tenían características que a menudo eran estéticamente divergentes de las normas arquitectónicas del Centro Histórico de La Habana. ¿Constituyen estas fachadas informales un nuevo estilo arquitectónico? ¿Un nuevo tipo de construcción? ¿Un nuevo período histórico en la construcción?

¿Qué valor podría asignarse a la arquitectura vernácula en Regla? ¿Debería la ciudad promover estas formas arquitectónicas informales producidas por los habitantes de Regla? ¿Qué beneficios se obtienen al hacerlo? ¿Cómo podría Regla aprovechar su singular patrimonio cultural para mejorar la vida de sus residentes?



RENOVACIÓN POPULAR CUBANA



RENOVACIÓN POPULAR CUBANA

A SURVEY OF THE IRONWORK ON A STREET FRONT ELICITS
ASTONISHMENT AT A LECTURE IN HAVANA
UN ESTUDIO DE LA HERRERÍA EN FACHADAS PROVOCA ASOMBRO EN
UNA CONFERENCIA EN LA HABANA . . .



EVERY PIECE OF GRILLWORK IS UNIQUE!
¡CADA PIEZA DE REJERÍA ES ÚNICA!

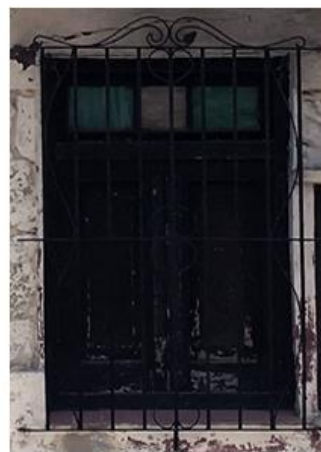


VENTANAS WINDOWS

AND MUCH OF IT IS CUSTOM-MADE!
¡Y GRAN PARTE ESTÁ HECHA A MEDIDA!



VENTANAS WINDOWS





ARCHITECTS, HISTORIANS, SOCIOLOGISTS, AND CITY PLANNERS
SCREEN THE *REGLA* SURVEY AT
THE LUDWIG FOUNDATION IN DECEMBER 2019
ARQUITECTOS, HISTORIADORES, SOCIÓLOGOS Y URBANISTAS
ANALIZAN EL ESTUDIO DE REGLA EN LA FUNDACIÓN LUDWIG EN
DICIEMBRE DE 2019



It was a fresh and intelligent look that knew how to see things that we no longer see.

The quantitative and qualitative importance of “self-building” was clear... We commented, for example, how many thousands of tons of iron had been used in the thousands and thousands of bars on windows and doors and there has never been a store where they sold that ...!

—Carlos Garcia Pleyán



Era una mirada fresca e inteligente que sabía ver cosas que ya no vemos.

La importancia cuantitativa y cualitativa de la autoconstrucción era evidente... Comentamos, por ejemplo, cuántas miles de toneladas de hierro se habían utilizado en las miles y miles de rejas de ventanas y puertas, ¡y nunca había habido una tienda donde vendieran eso...!

—Carlos Garcia Pleyán

